tescoma

Art: 646632

Teo 0,6 l

Tea/coffee maker / Konvice na čaj a kávu
Tee- und Kaffeekanne / Cafetière/théière
Infusiera per tè e caffè / Tetera/cafetera de émbolo
Chaleira/cafeteira / Dzbanek do herbaty i kawy
Kanvica na čaj a kávu / Заварной чайник и кофейник

en Excellent for making and serving tea and coffee. Made of heat-resistant glass, high-grade stainless steel and resistant plastic. The glass vessel is dishwasher safe. Do not wash the other parts in dishwasher. 3-year warranty.

cs Vynikající pro přípravu a podávání čaje nebo kávy. Vyrobeno ze žáruvzdorného skla, prvotřídní nerezavějící oceli a odolného plastu. Skleněná nádoba je vhodná do myčky, ostatní části v myčce nemyjte. 3 roky záruka.

de Hervorragend für die Zubereitung und zum Servieren von Tee und Kaffee. Aus hitzebeständigem Glas, erstklassigem rostfreien Edelstahl und robustem Kunststoff hergestellt. Der Glasbehälter ist spülmaschinenfest, andere Teile sind nicht spülmaschinenfest. 3 Jahre Garantie.

fr Excellente pour préparer et servir le café ou le thé. Fabriquée en verre résistant en acier inoxydable de première qualité et en plastique résistant. Guide de préparation des boissons à l'intérieur de l'emballage. Ne pas nettoyer les autres pièces au lave-vaisselle.

it Ideale per preparare e servire tè e caffè. Prodotta in vetro resistente al calore, acciaio inossidabile di alta qualità e plastica resistente. Istruzioni per la preparazione delle bevande allegate all'interno della confezione. Non lavare le altre parti in lavastoviglie. Garanzia 3 anni.

es Excelente para preparar y servir té y café. Fabricada de vidrio resistente al calor, acero inoxidable de alta calidad y plástico resistente. Instrucciones para la preparación de bebidas incluidas en el interior. No lavar el resto de piezas en el lavavajillas. Garantía de 3 años.

pt Excelente para fazer e servir chá ou café. Fabricada em vidro resistente ao calor, aço inoxidável de excelente qualidade e plástico resistente. O recipiente em vidro pode ir de lavar louça, as restantes peças não. 3 anos de garantia.

pl Przydatny do przyrządzania i podawania herbaty lub kawy. Wykonany ze szkła żaroodpornego, wysokogatunkowej stali nierdzewnej i wytrzymałego tworzywa sztucznego. Szklane naczynie można myć w zmywarce, pozostałych elementów nie myć. Gwarancja 3-letnia.

sk Vynikajúca na prípravu a podávanie čaju alebo kávy. Vyrobená zo žiaruvzdorného skla, prvotriednej nehrdzavejúcej ocele a odolného plastu. Sklenená nádoba je vhodná do umývačky, ostatné časti v umývačke neumývajte. 3 roky záruka.

ru Используется для приготовления чая или кофе. Изготовлен из огнеупорного стекла, первоклассной нержавеющей стали и стойкого пластика. Стеклянный сосуд можно мыть в посудомоечной машине, остальные детали не разрешается мыть машине. Гарантия 3 года.

en Tea and coffee making

Remove the lid with filter from the tea/coffee maker. Pour the required amount of tea or ground coffee into the tea/coffee maker. Use coarse ground coffee as fine ground coffee could clog the filter.
Pour the required amount of hot water into the tea/coffee maker – a maximum of 2.5 cm below the upper rim. Do not pour boiling water into the tea/coffee maker. Once the water boils, wait several seconds before pouring.
Thoroughly stir the fresh coffee; avoid using metal spoons or any other metal utensils for stirring. Do not stir tea.
Then attach the lid with the filter onto the tea/coffee maker, DO NOT PUSH DOWN and leave to infuse. 4 minutes are usually enough for coffee, while the tea infusing time depends on the sort of tea and your personal taste. After the required time elapses, push the filter very slowly downwards while holding the lid on the tea/coffee maker and keeping the spout pointing away from the body. The coffee or tea is ready for serving once the filter reaches its bottom position.
Pour the drink with the filter in the bottom position – do not pull it up.
If the filter becomes clogged and the pushing requires excessive pressure, immediately stop making. Remove the filter from the tea/coffee maker, rinse it under running water, stir the coffee again and start pushing again; never exert excessive pressure.

Maintenance of the tea/coffee maker

Wash and dry all parts of the product before first use. The glass vessel is dishwasher safe - do not wash metal or plastic parts in dishwasher.
Carefully remove the glass vessel before washing it in dishwasher. Thoroughly rinse the tea/coffee maker filter after every use and rid it of infused drinks residues. Leave the filter to soak if excessively dirty and flush it under running water. Avoid scourers, aggressive chemicals and sand-based cleaning agents for cleaning.

Safety instructions

The tea/coffee maker is not intended for boiling or warming up drinks on cookers and in hot air or microwave ovens. Inspect the glass vessel for damage (scratches or cracks) before every use - if this is the case, do not use it. Do not allow children or mentally-impaired individuals to use the tea/coffee maker, to avoid scalding.

3-year warranty

A 3-year warranty period applies to this product from the date of purchase.
The warranty never covers defects:
• due to improper use incompatible with the Instructions for use
• resulting from an impact, fall or improper maintenance
• due to unauthorised repairs of, or alterations to, the product.

cs Příprava čaje a kávy

Víčko s filtrem vyjměte z konvice. Do konvice nasypte potřebné množství čaje nebo mleté kávy. Volte hruběji umletou kávu, jemně mletá káva může ucpat filtr.
Do konvice nalijte potřebné množství horké vody – max. 2,5 cm pod horní okraj. Vřící vodu do konvice nelijte, po dosažení varu vyčkejte několik sekund.
Čerstvě zalitou kávu důkladně zamíchejte, k míchání nepoužívejte kovové lžíce ani jiné kovové nástroje. Čaj nemíchejte.
Poté nasaďte víčko s filtrem na konvici, NESTLAČUJTE, a nechte luhovat. U kávy obvykle postačí 4 minuty, čaj luhujte dle druhu a chuti. Po uplynutí potřebné doby stlačujte filtr velmi pomalu dolů, víčko přidržujte na konvici, nálevku otočte od sebe. Káva nebo čaj jsou připraveny k podávání v okamžiku, kdy filtr dosáhne dolní polohy.
Nápoj nalévejte s filtrem v dolní poloze – nevytahujte jej.
Pokud se filtr zanese a stlačování vyžaduje zvýšený tlak, ihned přípravu nápoje ukončete. Vyjměte filtr z konvice, opláchněte jej pod tekoucí vodou, kávu opět promíchejte a stlačování opakujte, v žádném případě nepoužívejte zvýšený tlak.

Údržba konvice

Před prvním použitím všechny části výrobku umyjte a osušte. Skleněnou nádobu lze mýt v myčce nádobí, kovové ani plastové části v myčce nemyjte.
Před mytím v myčce skleněnou nádobu opatrně vyjměte. Po každém použití důkladně propláchněte filtr konvice a zbavte jej zbytků vyluhovaných nápojů. V případě silného znečištění nechte filtr odmočit a propláchněte proudem vody. K čištění nepoužívejte drátěnky, agresivní chemické látky ani čisticí prostředky na bázi písku.

Bezpečnostní pokyny

Konvice není určena k vaření nebo ohřívání nápojů na sporáku ani v pečící nebo mikrovlnné troubě. Před každým použitím zkontrolujte, zda není skleněná konvice poškozená (poškrábaná či prasklá), v takovém případě konvici nepoužívejte. Konvici na čaj a kávu nenechávejte používat děti ani osoby se sníženou rozlišovací schopností - nebezpečí opaření.

3 roky záruka

Na tento výrobek je poskytována 3letá záruka, počínaje dnem prodeje.
Záruka se nevztahuje na tyto případy:
• výrobek byl používán v rozporu s Návodem k použití
• závady byly způsobeny úderem, pádem či nesprávnou údržbou
• na výrobku byly provedeny neautorizované opravy či změny.

de Tee- und Kaffeezubereitung

Den Siebeinsatz aus der Kanne herausnehmen. In die Kanne erforderliche Menge von Tee, bzw. gemahlenem Kaffee aufschütten. Es ist zu empfehlen, das gröber gemahlene Kaffeepulver zu verwenden, der fein gemahlene Kaffee kann den Siebeinsatz verstopfen.
In die Kanne die erforderliche Heisswassermenge eingießen – max. zulässige Wassermenge ist 2,5 cm unter den oberen Rand. In die Kanne siedendes Wasser nie gießen, nach der Erreichung des Siedepunktes ein paar Sekunden abwarten.
Den frisch aufgebrühten Kaffee gründlich umrühren, keine Metalllöffel, bzw. andere Metallgeräte verwenden. Tee nicht verrühren.
Dann den Siebeinsatz auf die Kanne setzen, NICHT HERABDRÜCKEN, und ziehen lassen. Für Kaffee sind üblich 4 Minuten hinreichend, Teeblätter nach Geschmack und Art ziehen lassen. Nach dem Ablauf der erforderlichen Brühzeit sehr langsam den Siebeinsatz herabdrücken, den Deckel auf der Kanne halten, den Ausgieser vom Körper richten. Kaffee, bzw. Tee ist zum Servieren bereit, wenn der Siebeinsatz in die untere Position sitzt.
Das Getränk ist mit dem Siebeinsatz in der unteren Position zu servieren – den Siebeinsatz nicht herausnehmen.
Ist der Siebeinsatz verstopft und muss beim Herabdrücken ein erhöhter Druck ausgeübt werden, unverzüglich die Zubereitung des Getränkes beenden. Aus der Kanne den Siebeinsatz herausnehmen, unter fließendem Wasser abspülen, Kaffee wieder verrühren und das Herabdrücken wiederholen – keinesfalls mit höherem Druck arbeiten.

Wartung der Kanne

Vor dem ersten Gebrauch sämtliche Teile des Produktes abspülen und abtrocknen. Das Glasbehälter ist spülmaschinenfest, die Metall-,bzw. Kunststoffteile sind nicht spülmaschinenfest.
Vor dem Abspülen in der Spülmaschine den Glasbehälter sorgfältig herausnehmen. Nach jedem Gebrauch gründlich den Siebeinsatz durchspülen und die Teeblätter, bzw. das Kaffeepulver beseitigen.
Im Falle einer starken Verschmutzung den Siebeinsatz einweichen lassen und unter Wasserstrahl durchspülen. Zur Reinigung keine Drahtschwämme, aggressiven Chemikalien, bzw. Scheuermittel verwenden.

Sicherheitshinweise

Die Kanne ist zum Kochen, bzw. zur Erwärmung der Getränke auf dem Kochherd, bzw. im Back- oder Mikrowellenofen nicht vorgesehen. Vor jedem Gebrauch die Glaskanne auf die Beschädigung (Kratzen, Risse) überprüfen, in diesem Fall die Kanne nicht verwenden. Die Tee-/Kaffeekanne dürfen die Kinder und Personen mit verringerter Unterscheidungsfähigkeit nicht verwenden – Verbrühungsgefahr.

3 Jahre Garantie

Für dieses Produkt wird eine Garantiefrist von 3 Jahren ab Verkaufsdatum gewährt. Die Garantie erstreckt sich grundsätzlich nicht auf folgende Fälle:
• Produktnutzung entgegen der Gebrauchsanleitung
• Stoß- oder Sturzbeschädigungen, ungerechte Handhabung
• nichtautorisierte Reparaturen und Änderungen am Produkt.

fr Préparation du thé et du café

Retirer le couvercle et le filtre de la cafetière/théière. Verser la quantité nécessaire de thé ou de café moulu dans la cafetière/théière. Veiller à sélectionner un café moulu gros car le café moulu fin pourrait boucher le filtre.
Remplir la cafetière/théière avec la quantité d'eau chaude nécessaire – au max. 2,5 cm sous le rebord supérieur de la cafetière/théière. Ne pas utiliser d'eau bouillante – après ébullition, toujours attendre quelques secondes avant de verser l'eau.
Bien mélanger le café fraîchement préparé. Pour mélanger, ne pas utiliser de cuillère métallique ni aucun autre outil métallique. Ne pas mélanger le thé.
Placer ensuite le couvercle et le filtre sur la cafetière/théière, NE PAS PRESSER, et laisser infuser. Dans le cas du café, 4 minutes suffisent. Le thé doit être infusé en fonction du type de thé utilisé et du goût de chacun. Une fois que le temps nécessaire est écoulé, appuyer très lentement sur le filtre pour le faire descendre tout en tenant le couvercle sur la cafetière/théière. Toujours orienter le bec verseur à l'opposé du côté où l'on se trouve. Le café ou le thé seront prêts à être servis lorsque le filtre aura atteint sa position basse.
Servir la boisson avec le filtre placé en position basse – ne pas retirer le filtre.
Si le filtre est encrassé et que la compression demande une force relativement importante, mettre immédiatement fin à la préparation de la boisson. Retirer le filtre de la cafetière/théière, le rincer à l'eau courante, mélanger une nouvelle fois le café et répéter la compression. Ne jamais utiliser la force.

Entretien de la cafetière/théière

Nettoyer et sécher toutes les parties avant la première utilisation. Il est possible de nettoyer le récipient en verre au lave-vaisselle. Les parties métalliques et en plastique ne peuvent quant à elles pas être nettoyées au lave-vaisselle.
Retirer prudemment le récipient en verre avant de le nettoyer au lave-vaisselle. Après chaque utilisation, dûment rincer le filtre de la cafetière/théière et en éliminer tous les résidus de boissons infusées. Si le filtre est fortement encrassé, le laisser tremper et le rincer à l'eau courante. Nettoyer au moyen de produits courants, sans utiliser de produits agressifs ou abrasifs.

Consignes de sécurité

La cafetière/théière n'est pas conçue pour faire cuire ou pour réchauffer des boissons sur la cuisinière ou dans un four, qu'il soit classique ou à micro-ondes. Avant chaque utilisation, vérifier que le récipient en verre n'est pas endommagé (griffé ou fissuré). Si tel était le cas, ne plus utiliser la cafetière/théière. Éviter que des enfants ou des personnes ayant des capacités de discernement réduites emploient la cafetière/théière – danger de brûlure.

3 ans de garantie

Ce produit est couvert par une garantie de 3 ans, à compter du jour d'achat.
La garantie ne couvre toutefois pas les cas suivants :
• le produit a été utilisé en opposition avec le présent Mode d'emploi
• les défauts sont apparus à la suite de chocs, de chute ou de mauvaise manipulation
• des modifications ou réparations non autorisées ont été apportées au produit.

it Preparazione del tè e del caffè

Rimuovere il coperchio con filtro dall'infusiera. Inserire la quantità desiderata di tè e caffè macinato nell'infusiera. Utilizzare caffè macinato grosso anziché caffè macinato fine che potrebbe intasare il filtro.
Versare la quantità desiderata di acqua calda nell'infusiera – fino ad un massimo di 2,5 cm sotto il bordo. Non versare acqua bollente nell'infusiera. Non appena l'acqua bolle, attendere alcuni secondi prima di versarla all'interno dell'infusiera.
Mescolare bene il caffè fresco, evitare di utilizzare cucchiai o altri utensili in metallo per mescolare. Non mescolare il tè.
Poi posizionare il coperchio con il filtro sull'infusiera, NON SPINGERE VERSO IL BASSO il filtro e lasciare in infusione. Solitamente 4 minuti sono sufficienti per il caffè, mentre il tempo di infusione del tè dipende dal tipo di tè e dal gusto personale. Trascorso il tempo necessario per l'infusione, spingere lentamente il filtro verso il basso mantenendo il coperchio sull'infusiera. Il caffè o il tè è pronto per essere servito non appena il filtro torna nella sua posizione originale, sul fondo dell'infusiera. Versare la bevanda con il filtro posizionato sul fondo – non tirarlo verso l'alto durante questa operazione.
Se il filtro inizia ad intasarsi e spingere il filtro verso il basso richiede un'eccessiva pressione, fermare immediatamente la preparazione della bevanda. Rimuovere il filtro dall'infusiera, sciacquare sotto acqua corrente, mescolare ancora una volta il caffè e spingere verso il basso il filtro dell'infusiera; non esercitare eccessiva pressione durante questa operazione.

Manutenzione dell'infusiera

Lavare ed asciugare tutte le parti del prodotto prima del primo utilizzo. Il contenitore in vetro è lavabile in lavastoviglie – non lavare le parti in metallo e in plastica in lavastoviglie.
Rimuovere attentamente il recipiente in vetro prima di lavarlo in lavastoviglie. Sciacquare accuratamente il filtro dell'infusiera dopo ogni utilizzo eliminando così ogni residuo delle bevande infuse.

Istruzioni di sicurezza

L'infusiera non è adatta per bollire o scaldare bevande su piani cottura o in forni ad aria calda e forni a microonde. Prima di ogni utilizzo controllare se il recipiente in vetro risulta danneggiato (graffi o crepe) – se così fosse, non utilizzarlo. Tenere l'infusiera fuori dalla portata dei bambini per evitare eventuali scottature.

Garanzia 3 anni

A questo prodotto viene applicato un periodo di garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. La garanzia non copre i seguenti difetti:
• causati da un utilizzo improprio non compatibile con le Istruzioni per l'uso
• causati da un urto, caduta o erratto maneggiamento
• causati da riparazioni non autorizzate o da alterazioni apportate al prodotto.

es Preparar té y café

Retirar la tapa con el filtro de la tetera/cafetera. Verter la cantidad requerida de té o café molido en la tetera/cafetera. Utilizar café molido grueso ya que el café molido fino podría atascar el filtro.
Verter la cantidad deseada de agua caliente en la tetera/cafetera – hasta un máximo de 2,5 cm por debajo del borde. No verter agua hirviendo en la tetera/cafetera. Si el agua está hirviendo, espere unos segundos antes de vertirla en la tetera/cafetera.
Remover bien el café fresco; evitar el uso de cucharas de metal o de cualquier otro utensilio metálico para remover la bebida. No remover el té.
Colocar la tapa con filtro en la tetera/cafetera, NO EMPUJAR HACIA ABAJO y dejar en infusión. Generalmente 4 minutos son suficientes para el café, mientras que para el té depende del tipo de té y de su gusto personal. Una vez transcurrido el tiempo de infusión, empujar el filtro lentamente hacia abajo mientras sujeta la tapa en la tetera/cafetera y mantener el vertedor apartado del cuerpo. El café o el té estará listo para servir una vez que el filtro alcance el fondo.
Verter la bebida con el filtro en el fondo – no sacar el filtro.
En caso de que el filtro se atasque o requiera una presión excesiva para bajarlo, dejar de empujar inmediatamente. Quitar el filtro de la tetera/cafetera, aclarar con agua, remover el café otra vez y empezar a empujar de nuevo; nunca ejercer una presión excesiva.

Mantenimiento de la tetera/cafetera

Lavar y secar todas las partes del producto antes del primer uso. El recipiente de vidrio es apto para lavavajillas – no lavar las partes de metal o plástico en el lavavajillas.
Retirar el recipiente de vidrio cuidadosamente antes de lavarlo en el lavavajillas. Aclarar minuciosamente el filtrode la tetera/cafetera después de cada uso y limpiar los residuos de infusión. Dejar el filtro a remojo en caso de estar muy sucio y enjuagar con abundante agua. Evitar el uso de estropajos, detergentes químicos agresivos o productos arenosos para su limpieza.

Instrucciones de seguridad

La tetera/cafetera no está diseñada para hervir o calentar bebidas en placas de cocina, hornos ni microondas. Revisar el estado del recipiente de vidrio (rasguños o grietas) antes de cada uso – si éste fuera el caso, no utilizar. No permitir el uso de la tetera/cafetera a niños o discapacitados psíquicos, para evitar quemados.

Garantía de 3 años

Una garantía de 3 años se aplica a este producto desde la fecha de compra.
La garantía nunca cubre defectos:
• debidos al uso inapropiado incompatible con las Instrucciones de uso
• resultado de un impacto, caída o mantenimiento inapropiado.
• debidos a una reparación no autorizada, o alteraciones del producto.

pt Fazer chá ou café

Retire a tampa com filtro da chaleira/cafeteira. Coloque a quantidade desejada de chá ou café. Utilize café com moagem grossa, porquea moagem fina pode entupir o filtro.
Coloque a quantidade necessária de água quente na chaleira/cafeteira – até um máximo de 2,5 cm abaixo do rebordo. Não colocar água a ferver na chaleira/cafeteira. Assim que a água ferva, espere alguns segundos até utilizar.
Mexar bem o café fresco. Evite utilizar colheres ou outro utensílio de metal para mexer. Não mexer o chá.
Coloque a tampa com filtro na chaleira/cafeteira, NÃO PRESSIONAR e deixe em infusão. Normalmente 4 minutos são suficientes para fazer o café,enquanto que para a infusão de chá depende da qualidade do chá e do gosto pessoal de cada um. Após ter terminado o tempo necessário, enquanto segura a tampa na chaleira/cafeteira empurre o filtro lentamente para baixo, mantendo o bico da chaleira/cafeteira afastado do corpo. O chá ou café está pronto a servir assim que o filtro chegue à sua posição final. Sirva a bebida com o filtro – não o retire.
Pare de imediato se o filtro ficar entupido e se necessitar de exercer demasiada pressão para o seu funcionamento. Retire o filtro da chaleira/cafeteira, lave com água corrente, mexa novamente o café e recomece novamente a fazer a sua bebida, nunca exercendo pressão excessiva.

Manutenção da chaleira/cafeteira

Lavar e secar todas as peças antes da primeira utilização. O recipiente em vidro pode ir à máquina de lavar louça – não lavar na máquina as peças em metal ou plástico.
Cuidadosamente retire o recipiente em vidro antes de o lavar na máquina. Enxaguar muito bem o filtro da chaleira/cafeteira sempre que for utilizado para o limpar dos resíduos. Se estiver muito sujo deixe o filtro de molho e lave em água corrente. Para limpar evite esfregões, químicos agressivos e agentes de limpeza à base de areia.

Instruções de segurança

A chaleira/cafeteira não é indicada para ferver ou aquecer bebidas no fogão, fornos ou microondas. Antes de cada utilização verifique se o recipiente em vidro está danificado (riscos ou quebras) – se for esse o caso, não o utilize. Não permita que crianças ou pessoas com deficiência mental utilizem a chaleira/cafeteria para evitar queimaduras.

3 anos de garantia

O período de garantia de 3 anos inicia-se na data da compra do produto.
A garantia não cobre o seguinte:
• utilização inadequada incompatível com as Instruções de utilização
• danos resultantes de pancadas, quedas, ou qualquer outra força inadequada
• reparações não autorizadas e ou alterações feitas ao produto.

pl Zaparzanie herbaty i kawy

Z dzbanka zdjąć wieczko z filtrem i do naczynia wsypać odpowiednią ilość herbaty lub zmielonej kawy. Należy użyć kawy grubo zmielonej, gdyż kawa drobno zmielona może zatkać filtr.
Do dzbanka wlać odpowiednią ilość gorącej wody – maks. 2,5 cm poniżej obrzeża górnego. Nie wlewać wody wrzącej, po osiągnięciu temperatury wrzenia kilka sekund odczekać.
Świeżo zalaną kawę dokładnie wymieszać, do mieszania nie używać łyżki metalowej lub innych przyborów z metalu. Herbaty nie mieszać.
Następnie wieczko z filtrem osadzić na dzbanku, NIE DOCISKAĆ i zaparzyć napój. W przypadku kawy czas zaparzania wynosi zwykle 4 minuty, herbatę parzyć w zależności od rodzaju i własnych upodobań. Po odpowiednim czasie wciskać filtr bardzo powoli w dół, wieczko przytrzymać na dzbanku, dziobek odwrócić od siebie. Do serwowania kawy lub herbaty można przystąpić z chwilą osiągnięcia przez filtr położenia dolnego.
Napój rozlewać do filiżanek z filtrem w położeniu dolnym – nie wyciągać go.
Gdy filtr zostanie zatkany i wciskanie jest utrudnione, należy zaparzanie napoju natychmiast ukończyć. Filtr wyjąć z dzbanka i wymyć pod strumieniem wody. Kawę ponownie wymieszać i wciskanie powtórzyć. W żadnym przypadku nie stosować nadmiernego nacisku.

Mycie i czyszczenie dzbanka

Przed pierwszym użyciem należy wszystkie elementy wyrobu umyć i wysuszyć. Szklane naczynie można myć w zmywarce, elementów metalowych i z tworzywa sztucznego w zmywarce nie myć.
Przed myciem w zmywarce ostrożnie wyjąć szklane naczynie. Po każdym użyciu dokładnie wymyć filtr dzbanka i usunąć resztki zaparzanego napoju. Mocno zabrudzony filtr pozostawić do odmoknięcia, a następnie wymyć pod strumieniem wody. Do czyszczenia nie stosować druciaków, agresywnych substancji chemicznych oraz proszków i środków szorstkich.

Zasady bezpieczeństwa

Dzbanek nie jest przeznaczony do gotowania lub podgrzewania napojów na kuchence, a także w piekarniku lub kuchence mikrofalowej. Przed każdym użyciem dokładnie sprawdzić, czy dzbanek nie jest uszkodzony (zarysowany lub pęknięty), uszkodzonego dzbanka nie używać. Użytkowanie dzbanka do herbaty i kawy przez dzieci lub osoby z ograniczoną sprawnością jest zabronione – niebezpieczeństwo poparzenia.

Gwarancja 3-letnia

Niniejszy wyrób objęty jest gwarancją 3-letnią rozpoczynającą się z dniem sprzedaży.
Gwarancja nie obejmuje:
- usterek spowodowanych niezgodnym z Instrukcją użytkowaniem wyrobu
- usterek spowodowanych uderzeniem, upadkiem lub niewłaściwą manipulacją
- wyrobu, którego poddano nieautoryzowanym naprawom lub w którym wprowadzono zmiany.

sk Príprava čaju a kávy

Viečko s filtrom vyberte z kanvice. Do kanvice nasypte potrebné množstvo čaju alebo mletej kávy. Voľte hrubšie umletú kávu, jemne mletá káva môže upchať filter.
Do kanvice nalejte potrebné množstvo horúcej vody – max. 2,5 cm pod horný okraj. Vriacu vodu do kanvice nelejte, po dosiahnutí varu vyčkajte niekoľko sekúnd.
Čerstvo zaliatu kávu dôkladne zamiešajte, k miešaniu nepoužívajte kovové lyžice ani iné kovové nástroje. Čaj nemiešajte.
Potom nasaďte viečko s filtrom na kanvicu, NESTLÁČAJTE, a nechajte lúhovať. U kávy obvykle postačia 4 minúty, čaj lúhujte podľa druhu a chuti. Po uplynutí potrebnej doby stláčajte filter veľmi pomaly dolu, viečko pridržujte na kanvici, lievik otočte od seba. Káva alebo čaj sú pripravené k podávaniu v okamžiku, kedy filter dosiahne dolnú polohu.
Nápoj nalievajte s filtrom v dolnej polohe – nevyťahujte ho.
Pokiaľ sa filter zanesie a stlačovanie vyžaduje zvýšený tlak, ihneď prípravu nápoja ukončite. Vyberte filter z kanvice, opláchnite ho pod tečúcou vodou, kávu opäť premiešajte a stlačovanie opakujte, v žiadnom prípade nepoužívajte zvýšený tlak.

Údržba kanvice

Pred prvým použitím všetky časti výrobku umyte a osušte. Sklenenú nádobu možno umývať v umývačke riadu, kovové ani plastové časti v umývačke neumývajte.
Pred umývaním v umývačke sklenenú nádobu opatrne vyberte. Po každom použití dôkladne prepláchnite filter kanvice a zbavte ho zvyškov vylúhovaných nápojov. V prípade silného znečistenia nechajte filter odmočiť a prepláchnite prúdom vody. K čisteniu nepoužívajte drôtenky, agresívne chemické látky ani čistiace prostriedky na báze piesku.

Bezpečnostné pokyny

Kanvica nie je určená k vareniu alebo ohrievaniu nápojov na sporáku ani v rúre na pečenie alebo mikrovlnnej rúre. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je sklenená kanvica poškodená (poškriabaná či prasknutá), v takomto prípade kanvicu nepoužívajte. Kanvicu na čaj a kávu nenechávajte používať deti ani osoby so zníženou rozlišovacou schopnosťou - nebezpečenstvo oparenia.

3 roky záruka

Na tento výrobok je poskytovaná 3ročná záruka, počnúc dňom predaja.
Záruka sa nevzťahuje na tieto prípady:
- výrobok bol používaný v rozpore s Návodom na použitie
- závady boli spôsobené úderom, pádom či nesprávnou údržbou
- na výrobku boli prevedené neautorizované opravy či zmeny.

ru Приготовление чая и кофе

Крышку с фильтром вынуть из чайника/ кофейника. В чайник/кофейник насыпать необходимое количество чая или молотого кофе. Необходимо использовать грубомолотый кофе, т.к. мелкомолотый кофе может засорить фильтр.
В чайник/кофейник следует налить необходимое количество горячей воды – макс. 2,5 см до верхнего края сосуда. Не наливайте в чайник/кофейник кипяток, после достижения кипения следует подождать несколько секунд.
Свежезалитый кофе тщательно перемешать, для перемешивания не разрешается использовать металлические ложки или другие металлические предметы. Чай не перемешивайте.
После этого установите крышку с фильтром на чайник/кофейник, НЕ СЖИМАТЬ, и оставить, чтобы настоялся. Для кофе обычно достаточно 4 минут, чай настаивается в зависимости от вида и вкуса. После истечения необходимого времени надо сжимать фильтр очень медленно вниз, крышку придерживать на чайнике/кофейнике, воронку повернуть от себя. Кофе или чай готовы к употреблению в момент, когда фильтр достигнет нижней позиции.
Напиток наливайте с фильтром в нижней позиции – не вытягивайте его.
Если фильтр засорится и сжатие требует повышенного давления, следует прекратить приготовление напитка. Необходимо провести замен фильтра в чайнике/ кофейнике, промыть его под проточной водой, кофе опять перемешать и повторить сжатие, ни в коем случае не применяйте силу.

Уход за чайником/ кофейником

Перед первым применением все детали изделия вымыть и высушить. Стеклянную посуду можно мыть в посудомоечной машине, металлические и пластиковые детали не разрешается мыть в посудомоечной машине.
Перед мытьем в посудомоечной машине стеклянный сосуд необходимо осторожно вынуть. После каждого применения необходимо тщательно промыть фильтр чайника/ кофейника и вылить остатки настоянных напитков. В случае сильного загрязнения фильтр необходимо оставить отмокнуть и промыть под струей воды. Для очистки не разрешается использовать проволочные мочалки, агрессивные химические вещества или средства для очистки на основе песка.

Указания по безопасности

Чайник/ кофейник не предназначен для приготовления или подогрева напитков на плите, в духовке или микроволновой печи. Перед каждым использованием следует проверить, не поврежден ли стеклянный сосуд (поцарапан или надтреснут), в таком случае нельзя использовать чайник/ кофейник. Заварным чайником/ кофейником не должны пользоваться дети или лица со сниженной распознавательной способностью – существует опасность ожога.

Гарантия 3 года

На это изделие предоставляет гарантия 3 года, начиная со дня продажи.
Гарантия не распространяется на следующие случаи:
- изделие используется не в соответствии с Инструкцией по использованию
- неисправности были вызваны ударом, падением или неправильным уходом
- на изделии проводился неавторизированный ремонт или вносились изменения.

1 Add desired amount of tea leaves or coffee. / Nasypte čaj nebo kávu.
Tee oder Kaffee aufschütten. / Verser le thé ou le café.
Aggiungere la quantita desiderata di caffe o foglie di te.
Anadir la cantidad deseada de té o café. / Adicionar a quantidade desejada de folhas de chá ou café. / Nasypać herbatę lub kawę.
Nasypte čaj alebo kávu. / Насыпьте чай или кофе.

2 Pour hot water over the tea or coffee. / Zalijte horkou vodou.
Mit heißem Wasser begießen. / Ajouter de l'eau chaude.
Versare acqua calda sul caffe o sul te. / Verter agua caliente sobre el té o el café.
Colocar água quente sobre o chá ou café. / Zalać gorącą wodą.
Zalejte horúcou vodou. / Залейте горячей водой.

3 Leave to infuse. / Nechte luhovat.
Ziehen lassen. / Laisser infuser.
Lasciare in infusione. / Dejar en infusión.
Deixar infundir. / Pozostawić do zaparzenia.
Nechajte luhovať. / Оставьте настояться.

4 Press slowly. / Pomalu stlačujte.
Langsam herabdrücken. / Lentement appuyer.
Premere lentamente. / Presionar lentamente.
Pressionar lentamente. / Powoli wciskać.
Pomalšie stláčajte. / Медленно нажимайте.

UPOZORNĚNÍ: Ochrana autorských práv
Tento návod je chráněn autorskými právy, jejichž nositelem je společnost TECOMA s.r.o. Tento návod je určen výhradně pro osobní a nekomerční užití. Jeho obsah není dovoleno jakkoliv pozměňovat. Porušení tohoto ustanovení bude považováno za zásah do autorských práv se všemi důsledky s tím spojenými.

www.tescoma.com

designed by tescoma® design protected

www.tescoma.com/video/646632

3 YEARS GUARANTEE